

No. 18961. INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974. CONCLUDED AT LONDON ON 1 NOVEMBER 1974¹

N° 18961. CONVENTION INTERNATIONALE DE 1974 POUR LA SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER. CONCLUE À LONDRES LE 1^{er} NOVEMBRE 1974¹

RECTIFICATION of the authentic French text of the amendments to the above-mentioned Convention, adopted on 17 June 1983 by resolution MSC.6(48) and on 11 April 1989 by resolution MSC.13(57)

By procès-verbal of rectification of 29 March 1996.

RECTIFICATION du texte authentique français des amendements à la Convention susmentionnée, adoptés le 17 juin 1983 par la résolution MSC.6(48) et le 11 avril 1989 par la résolution MSC.13(57)

Par procès-verbal de rectification du 29 mars 1996.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1184, p. 2 (authentic Chinese and English texts); vol. 1185, p. 2 (authentic French, Russian and Spanish texts); vol. 1300, p. 391 (rectification of the authentic English, French, Russian and Spanish texts); and vol. 1331, p. 400 (rectification of the authentic Chinese text); for the texts of the amendments of 20 November 1981, see vol. 1370, p. 2 (Chinese and English), vol. 1371, p. 2 (French and Russian) and vol. 1372, p. 61 (Spanish); vol. 1402, p. 375 (rectification of the authentic English, French, Russian and Spanish texts of the amendments of 20 November 1981); and vol. 1419, p. 398 (rectification of the authentic English text of the amendments of 20 November 1981, incorporated into the text of said amendments and published in vol. 1370); for the texts of the amendments of 17 June 1983, see vol. 1431, p. 2 (Chinese and English), vol. 1432, p. 2 (French and Russian), vol. 1433, p. 92 (Spanish); vol. 1484, p. 442 (rectification of the authentic Spanish text of the amendments of 20 November 1981); vol. 1522, No. A-18961 (amendments of 29 April 1987); vol. 1558, No. A-18961 (amendments of 21 April 1988); vol. 1566, No. A-18961 (amendments of 28 October 1988); vol. 1593, No. A-18961 (rectification of the authentic Spanish text of the amendments of 28 October 1988); vol. 1674, No. A-18961 (amendments of 9 November 1988, 11 April 1989 and 25 May 1990); vol. 1765, No. A-18961 (amendments of 23 May 1991); for other subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 20 and 21, as well as annex A in volumes 1266, 1286, 1323, 1355, 1391, 1406, 1408, 1428, 1456, 1492, 1515, 1555, 1558, 1589, 1593, 1598, 1678, 1721, 1737, 1777, 1789, 1823, 1832, 1891 and 1915.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1184, p. 3 (textes authentiques chinois et anglais); vol. 1185, p. 3 (textes authentiques français, russe et espagnol); vol. 1300, p. 402 (rectification des textes authentiques anglais, français, russe et espagnol); et vol. 1331, p. 400 (rectification du texte authentique chinois); pour les textes des amendements du 20 novembre 1981, voir vol. 1370, p. 2 (chinois et anglais), vol. 1371, p. 2 (français et russe), et vol. 1372, p. 61 (espagnol); vol. 1402, p. 375 (rectification des textes authentiques anglais, français, russe et espagnol des amendements du 20 novembre 1981); et vol. 1419, p. 398 (rectification du texte authentique anglais des amendements du 20 novembre 1981, incorporée dans le texte desdits amendements et publiée dans le vol. 1370); pour les textes des amendements du 17 juin 1983, voir vol. 1431, p. 2 (chinois et anglais), vol. 1432, p. 2 (français et russe), vol. 1433, p. 92 (espagnol); vol. 1484, p. 442 (rectification du texte authentique espagnol des amendements du 20 novembre 1981); vol. 1522, n° A-18961 (amendements du 29 avril 1987); vol. 1558 n° A-18961 (amendements du 21 avril 1988); vol. 1566, n° A-18961 (amendements du 28 octobre 1988); vol. 1593, n° A-18961 (rectification du texte authentique espagnol des amendements du 28 octobre 1988); vol. 1674, n° A-18961 (amendements du 9 novembre 1988, 11 avril 1989 et 25 mai 1990); vol. 1765, n° A-18961 (amendements du 23 mai 1991); pour les autres faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 20 et 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1266, 1286, 1323, 1355, 1391, 1406, 1408, 1428, 1456, 1492, 1515, 1555, 1558, 1589, 1593, 1598, 1678, 1721, 1737, 1777, 1789, 1823, 1832, 1891 et 1915.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

**ENMIENDAS AL CONVENIO INTERNACIONAL PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA
HUMANA EN EL MAR, 1974,
APROBADAS MEDIANTE LA RESOLUCIÓN MSC.6(48) DEL 17 DE JUNIO DE 1983**

Texto auténtico en francés

CAPÍTULO VII - TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PELIGROSAS

**Parte A - TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PELIGROSAS EN BULTOS O EN FORMA
SÓLIDA A GRANEL**

**REGLA 2
CLASIFICACIÓN**

Línea 2:

Suprimase "explosifs" e intercálese "explosibles".

**REGLA 6
PRESCRIPCIONES DE ESTIBA**

Párrafo 2, líneas 4, 6 y 8:

Suprimase "explosifs" e intercálese "matières et objets explosibles".

**ENMIENDAS AL CONVENIO INTERNACIONAL PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA
HUMANA EN EL MAR, 1974,
APROBADAS MEDIANTE LA RESOLUCIÓN MSC.13(57) DEL 11 DE ABRIL DE 1989**

Texto auténtico en francés

CAPÍTULO VII - TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PELIGROSAS

**Parte A - TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PELIGROSAS EN BULTOS O EN FORMA SÓLIDA
A GRANEL**

**REGLA 7
TRANSPORTE DE EXPLOSIVOS EN BUQUES DE PASAJE**

En el título, en las líneas 1, 3 y 4 del párrafo 1, en las líneas 6 y 7 del párrafo 1.1, en las líneas 9 y 10 del párrafo 1.2, en las líneas 12 y 14 del párrafo 1.3, en las líneas 16 y 17 del párrafo 1.4, en la línea 20 del párrafo 2:

Suprimase "explosifs/explosives" e intercálese "explosibles".

*Certified statement was registered by
the International Maritime Organization on
23 December 1996.*

*La déclaration certifiée a été enregistrée
par l'Organisation maritime internationale
le 23 décembre 1996.*